

# FAR TOOLS®

FR	Aspirateur industriel (Notice originale)
EN	Industrial vacuum cleaner (Original manual translation)
DE	Industriestaubsauger (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Aspirador industrial (Traducción del manual de instrucciones originale)
IT	Aspiratore Industriale (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Aspirador Industrial (Tradução do livro de instruções original)
NL	Industriële stofzuiger (Vertaling van de originele instructies)
EL	Βιομηχανική ηλεκτρική σκούπα (Πρωτότυπο εγχειρίδιο)
PL	Odkurzacz przemysowy (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Teollisuuskäyttöön tarkoitettu polynimuri (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Industriell sugapparat (Översättning från originalinstruktioner)
BU	<b>Комбинирана промишлена прахосмукачка за прах и вода (Превод на оригиналната инструкция)</b>
DA	Industristøvsuger til vand og støv (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Aspirator industrial apă și praf (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Промышленный уловитель воды и пыли (Перевод с оригинальной инструкции)
TU	Su ve toz sinai aspiratörü (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Průmyslový odsavač vody a prachu (Překlad z originálního návodu)
SK	Priemyselný odsávač vody a vzduchu (Preklad z originálneho návodu)
HE	זמן טעינה (תרגום מהוראות מקוריות)
AR	قيلصلأا تاميلعلال نم قمحرتال) ليمحتال نمز
HU	Ipari víz- és porszívó (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Industrijski sesalnik za suho in mokro sesanje (Prevod iz izvornih navodil)
ET	Tööstuslik vee-ja tolmuimeja (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Pramoninis plaunamas dulkiu siurblys (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Rūpnieciskais un puteklių putekļsūcējs (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Industrijski usisavač (Prijevod prema originalne upute)



## NET UP201C Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

101027-4-Manual-I-20210422

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)



**5 min**

Description et repérage des organes de la machine  
Description and location of machine parts

# A



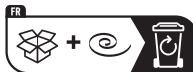
Contenu du carton  
Contents of box

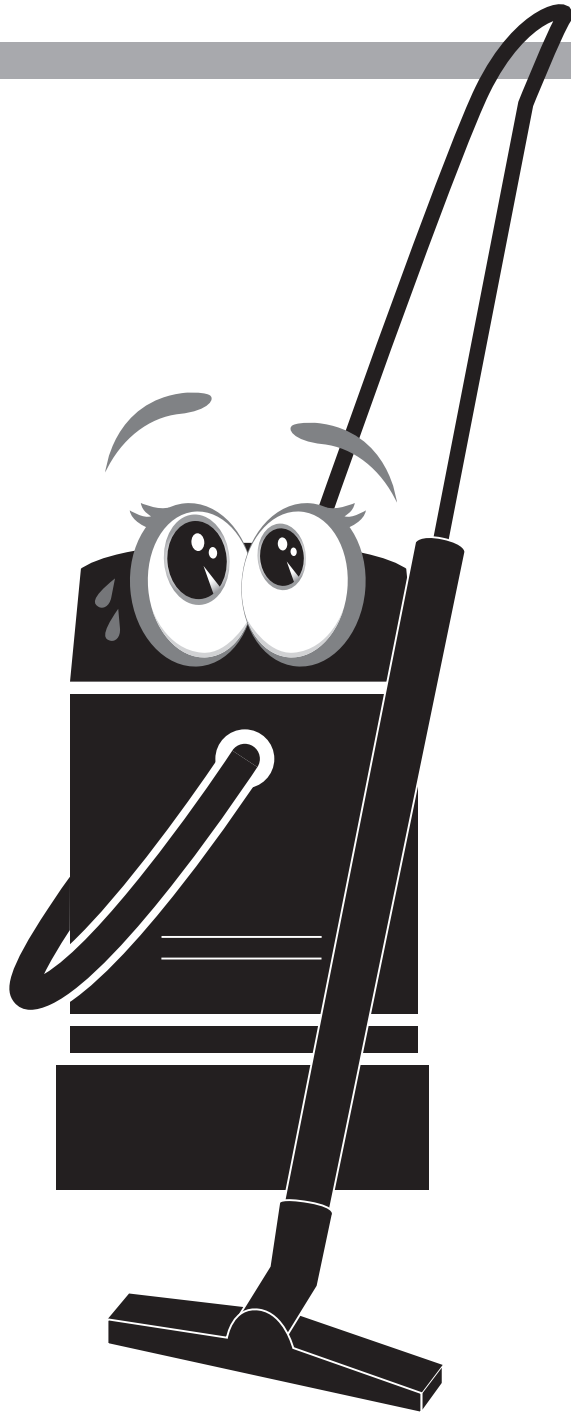
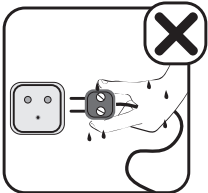
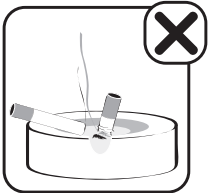
# C



FR  
Cet appareil se recycle  
A DÉPOSER EN MAGASIN  
ou  
A DÉPOSER EN DÉCHÈTRE

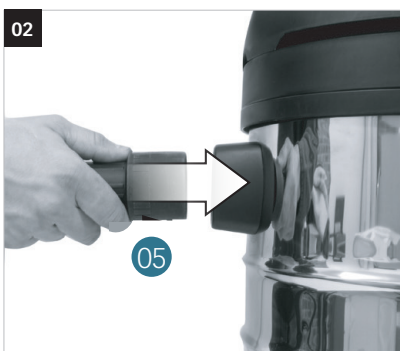
Points de collecte sur [www.qualification-mesurechefs.fr](http://www.qualification-mesurechefs.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

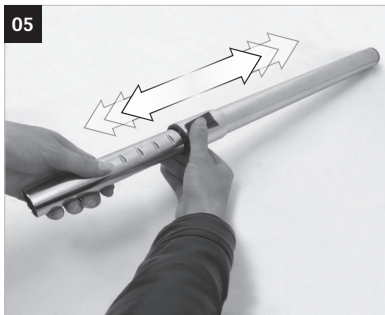
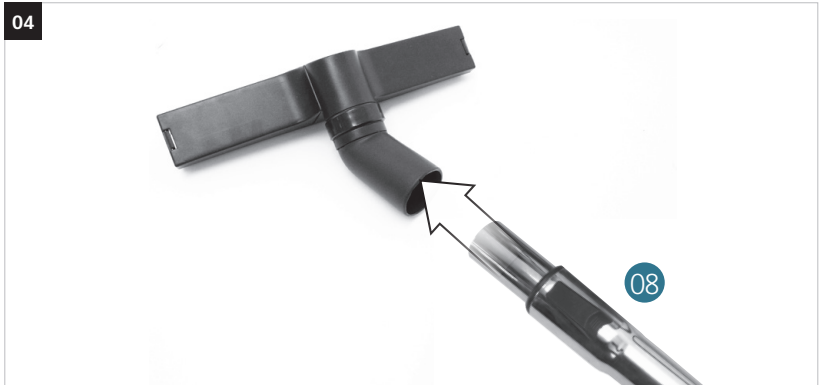




Assemblage de la machine  
Assembling the machine

D







06



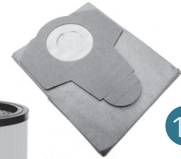
11

**X**  
**NO**



12

Réf. : 101809



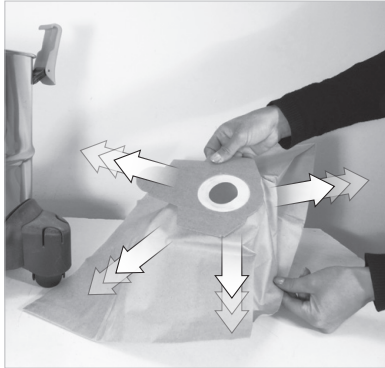
13

Réf. : 101833

**✓**  
**OK**

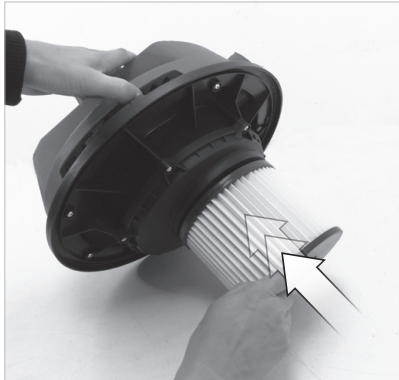


12



**✓**  
**OK**

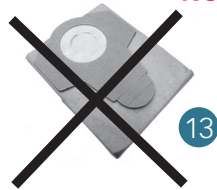




07



NO

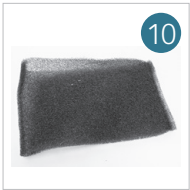


OK

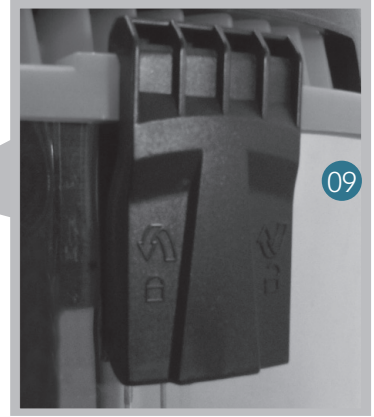
11



Réf. : 101850

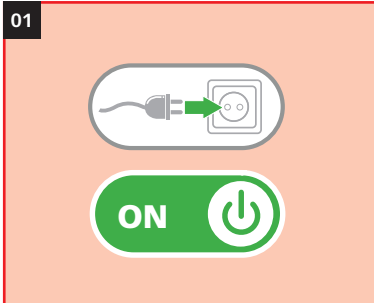


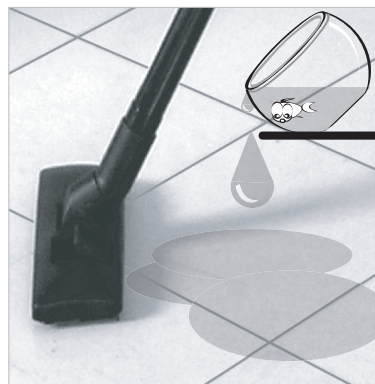




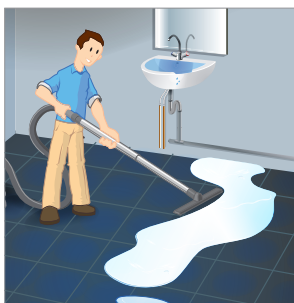
Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

E





Sécurité anti-débordement / Overloop veiligheid / Seguridad de desbordamiento / Segurança Overflow/ Sicurezza Overflow / Overflow device



(A) Bouchon flotteur / Vlotter stopper / Float stopper / Tapón del flotador / Float rolha / Float stopper

(B) Entrée d'air - accès au filtre / Luchtinlaat - toegang filter / Entrada de aire - acceso al filtro / Entrada de ar - de acesso ao filtro / Air inlet - filter access



Attention ! lorsque le flotteur atteint le haut, le bruit du moteur augmente fortement mais celui-ci ne s'arrête pas ! Il est recommandé de stopper l'aspirateur immédiatement et de procéder à la vidange de la cuve !

Kijk Uit! wanneer de vlotter voor de top bereikt, motorgeluid sterk toeneemt, maar dit houdt niet op! Het wordt aanbevolen om onmiddellijk te stoppen stofzuigen en ga verder met de tank af te tappen!

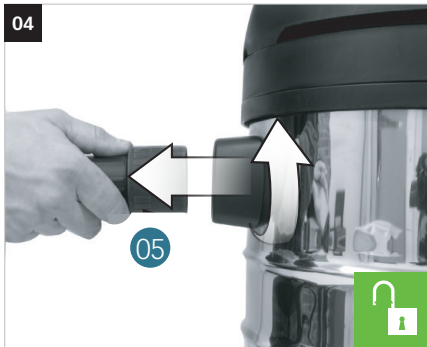
Cuidado! cuando el flotador llega a la cima, el ruido del motor aumenta bruscamente, pero esto no se detiene! Se recomienda dejar pasar la aspiradora inmediatamente y proceder a drenar el tanque!

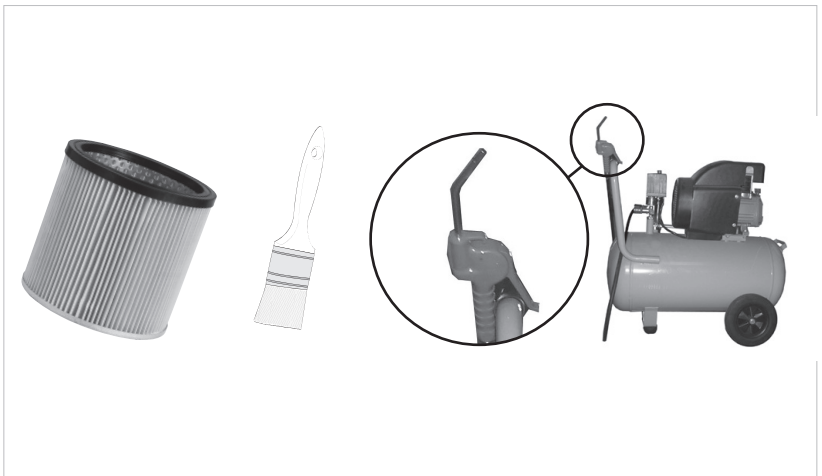
Cuidado! quando o flutuador atinge o topo, o ruído do motor aumenta acentuadamente, mas isso não para! Recomenda-se a interromper a aspiração imediatamente e prosseguir para drenar o tanque!

Attenzione! quando il galleggiante raggiunge la parte superiore, il rumore del motore aumenta bruscamente, ma questo non si ferma! Si raccomanda di interrompere l'aspirazione immediatamente e procedere svuotare il serbatoio!

Watch Out! when the float reaches the top, engine noise increases sharply but this does not stop! It is recommended to stop vacuuming immediately and proceed to drain the tank!


device










- Ne pas aspirer de farine avec cet appareil
- Do not vacuum flour with this machine
- Kein Mehl mit diesem Gerät absaugen
- No se puede aspirar harina con este aparato
- Non aspirare della farina con questo apparecchio
- Não aspirar farinha com este aparelho
- Gebruik dit toestel niet om meel op te zuigen
- **Μην αναρροφάτε άλευρα με την συσκευή αυτή.**
- Nie wdychać pyłów
- Älä ime jauhoja tällä laitteella
- Sug inte upp mjöl med den här apparaten
- Не събирайте брашно с тази машина
- Sug ikke mel op med dette apparat
- Nu aspirați făină cu acest aparat
- **Запрещается использовать устройство для всасывания металлических опилок**
- Bu cihazı kullanırken toz yutmayın
- S přístrojem neodsávejte mouku
- Týmto prístrojom nenasávajte múku
- אין לבצע שאיבת קמח באמצעות מכשיר זה
- لا تشفط الطحين بهذا الجهاز
- Ne szívjon fel lisztet a készülékkel
- S to napravo ne vsesavajte moko
- Tolmu mitte sisse hingata
- Su šiuo aparatu neįkvėpti dulkių
- Neieelpot ar šo ierīci puteklus
- Nemojte usisati brašno s ovim uređajem


	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: <b>Ονομαστική τάση και συχνότητα:</b> Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב. الغلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота:</b> Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
---	---	--	---------------


	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: <b>Ονομαστική ισχύς:</b> Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	1400 W
---	--	--	--------


	<p>Diamètre tuyau : Tube diameter : Schlauchdurchmesser : Diámetro tubo : Diametro tubo : Diámetro do tubo : Diameter van de buis : <b>Диаметρο σωλήνα :</b> Srednica przewodu : Putken halkaisija : Rördiameter :</p>	<p>rördiameter : diametru furtun : <b>диаметр трубы</b> Boru çapı : průměr trubky : priemer hadice : קוטר צינור قطر الأنبوب. a cső átmérője : premer cevi : <b>Диаметър на тръбата :</b> <b>Promjer cijevi:</b></p>	Ø 42 mm
---	--	---	---------


	<p>Capacité cuve : Tank capacity: Volumen der Wanne : Capacidad depósito : Capacità vasca : Capacidade da tina : Capaciteit van de kuip : <b>χωρητικότητα δεξαμενή :</b> Pojemność zbiornika : Säiliön vetävyys : Cisternkapacitet :</p>	<p>beholderkapacitet : capacitate cuvă: <b>объем бака :</b> Kap kapasitesi : kapacita nádoby : obsah nádrže : מידות סמרות. سعة الخزان a kád kapacitása : kapaciteta kadi : <b>Капацитет на корпуса :</b> Spremnik kapaciteta:</p>	20 L
---	--	---	------

		≥ 18 kPa
---	--	----------


	Poids :	<b>Вес :</b>	5,42 kg
	Weight :	Агирлик :	
	Gewicht :	Hmötност :	
	Peso :	Hmotnosť :	
	Peso :	משקל	
	Peso :	الوزن.	
	Gewicht :	Súly :	
	<b>Βάρος :</b>	Teža :	
	Masa :	<b>Терло :</b>	
	Paino :	<b>Raskus</b>	
	Vikt :	<b>Svoris</b>	
	Vægt :	<b>Svars</b>	
	Greutate :	Težina:	


	Classe d'isolement : 2	<b>Класс изоляции 2 :</b>	X
	Insulation class : 2	Yalitim derecesi :2	
	Isolierung klasse : 2	Třída izolace :2	
	Aislamiento clase :2	Izoláčny systém 2	
	Isolamento classe :2	סוג בידוד :2	
	Isolamento classe :2	فئة ال عزل :2	
	Isolatíe Klasse : 2	Szigetelési osztály :2	
	<b>Κατηγορία μόνωσης: 2</b>	Razred izolacije :2	
	Izolacja Klazy :2	<b>Инструмент Клас :2</b>	
	Eristysluokka :2	Isolatsiooniklass 2	
	Isolering Klass :2	Izolacijos rūšis 2	
	Isoleringsklasse 2	Izolācijas klase 2	
	Clasă izolatíe :2	Izolacija klasa: 2	


	Danger :	<b>Опасно :</b>	X
	Danger :	Tehlike :	
	Gefahr :	Nebezpečí :	
	Peligro :	Nebezpečnostvo :	
	Pericolo :	סכנה.	
	Perigo :	خطر.	
	Gevaar :	Veszély :	
	<b>Κίνδυνος:</b>	Nevarnost:	
	Niebezpieczeństwo :	<b>Опасно :</b>	
	Vaara :	<b>Oht</b>	
	Fara :	<b>Pavojus</b>	
	Fare :	Bīstamība	
	Pericol :	Opasnost:	

	Porter une protection auditive :	<b>наденьте средства звуковой защиты:</b>	X
	Wear hearing protective equipment:	İşitsel koruma aleti takın:	
	Gehörschutz tragen:	Používejte ochranu sluchu:	
	Llevar puesta una protección auditiva:	Noste ochranné slúchadlá:	
	Portare una protezione uditiva:	יש ל הרכיב הגנת שמיעה	
	Utilizar uma protecção auditiva:	لبس خوذة خضض الخضحيج	
	Draag gehoorbeschermers:	Viseljen fülvédőt	
	<b>Φοράτε προστασία ακοής:</b>	Nositi zašito ušes:	
	Zakładać słuchawki ochronne	<b>Да се използва слухови защитни средства:</b>	
	Käytä kuulosuojaimia:	Kandke kõrvakaitset	
	Bär hörselskydd:	Nešioti apsaugą nuo triukšmo	
	Der skal benyttes hørevern:	Valkāt dzirdes aizsarglīdzekli	
	Purtati căști de protecție auz:	Nositi štitnike protiv buke:	

<b>IP X4</b>	X
--------------	---


	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : <b>Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση:</b> Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : läs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : <b>Pozorně si přečtěte následující pokyny :</b> <b>Pred použitím si prečítajte pokyny :</b> דרכי הליכה اقرأ التعلیمات قبل الاستخدام. <b>használát elott olvassuk el az utasítást :</b> <b>Pred uporabo preberite ustrezna navodila :</b> Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	×
---	---	---	---

	<p>Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : <b>Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση:</b> Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska skladnost</p>	×
---	--	--	---

	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heittää pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati</p>	<p>Подлежит переработке Atmayınız Nevyhadzujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjenninningspliktig فال ترمهه لهذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykíte Nemest Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	--	---	---

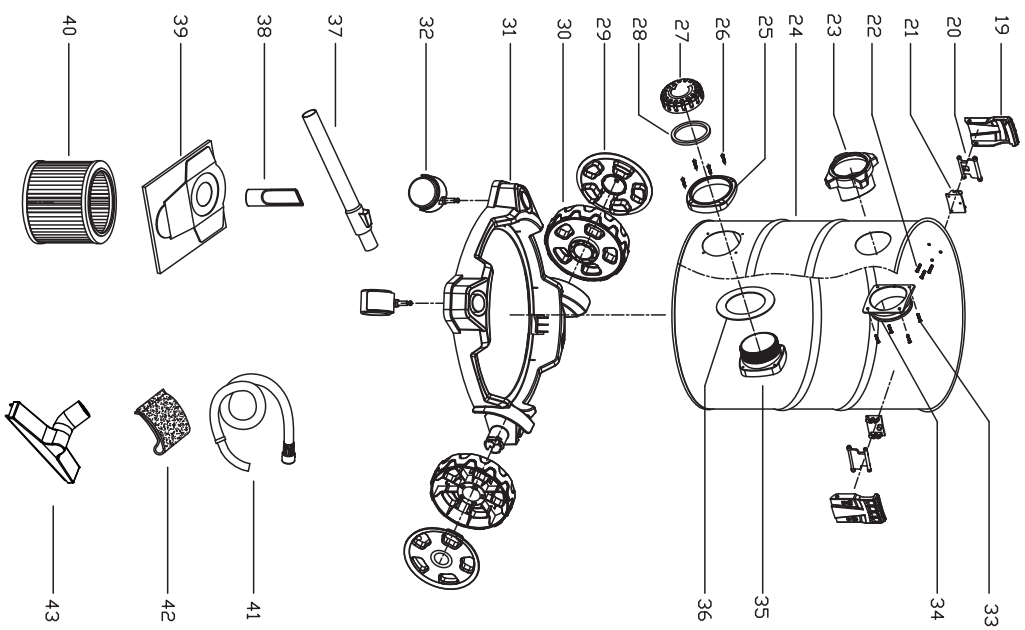
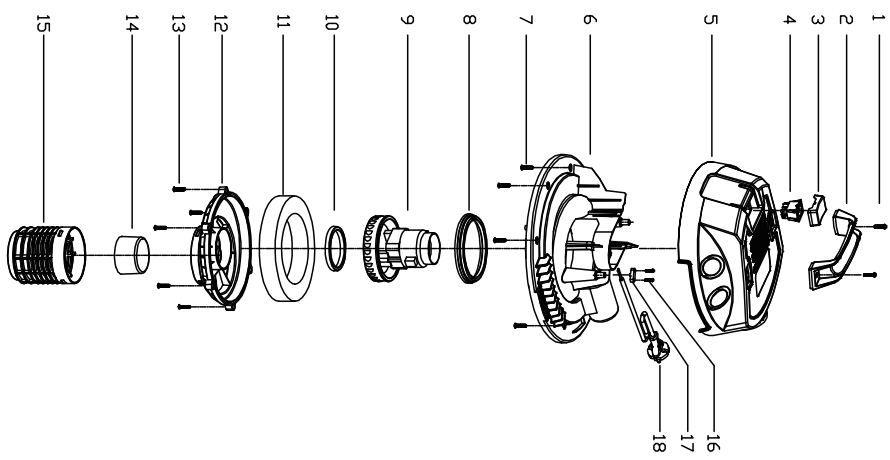
#### Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genarvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med forbehold om selektiv sortering ريوندتلا ها مال يعضيت ريوندتلا ها مال قبل اقل فصل و ترمهه Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrådājams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	--	---	---



# NET UP20IC



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DECLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
**ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
**Декларация соответствия**  
תוצרת תואמת  
Uygunluk beyanı  
التصريح بالامتثال  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZESÉGI NYILATKOZAT  
**Декларация за съответствие с нормите**  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIA  
ATTIKITIES DEKLARACIA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterszeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
**Долуподписаният**  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
**Я, нижеподписавшийся,**  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Tollau pasirašęs

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Forklarar härmed att  
**Заявлява с настоящото**  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
**настоящим подтверждаю, что**  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tinto prohlasuje, že,  
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninie podpisany  
Allekirjoittanut,  
**Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,**  
Nišie podpisany  
חתום מטה  
الذوق أعزاه  
Alulirott,  
Podpisani,  
Apakšā parakstījies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,  
Declara por la presente, que,  
Dichlare che,  
Declares that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoitetaan taten että  
**Δια του παρόντος δηλώνει ότι,**  
tymto vyhlasuje, že  
מצהיר בהדי כן  
يصدق استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar so aplicină, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Aspirateur Industriel / Industrial vacuum cleaner / Industriestaubsauger / Aspirador industrial / Aspiratore industriale /  
Aspirador Industrial / Industriële stofzuiger / Epaggelmatik9h sko9upa nero9y kai sk9onh / Odkurzacz przemysowy /  
Teollisuuskäyttöön tarkoitettu polynimuri / Industriell sugapparat / Комбинирана промишлена прахосмукачка за прах и вода /  
Industriestovsuger til vand og stov / Aspirator industrial apă și praf / Промышленный уловитель воды и пыли /  
Su ve toz sinai aspiratörü / Průmyslový odsavač vody a prachu / Priemyselný odsávač vody a vzduchu / המניעל נמד /  
Ipari víz- és porszívó / Industrijski sesalnik za suho in mokro sesanje / Tööstuslik vee- ja tolmumeija /  
Pramoninis plaunamas dulkių siurblys / Rūpnieciskais un putekļu putekļsūcējs

## code

FARTOOLS / 101027 / NET UP 20IC / MWW707-20L-1400WA

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
**Съответства и отговаря европейските норми**  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normele CE  
**полностью соответствует и удовлетворяет**  
**требованиям стандартов ЕС**  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
**Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,**  
zodpovedá normám ES.  
מתאים ועונה לתקני CE  
بان الجواز يطابق و يلى معايير مجموعة الدول الأوروبية  
kielegíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst en atbilst EK direktivas un standartus.  
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/35/EU 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN. IEC 55014-1:2021  
EN. IEC 55014-2:2021  
EN. IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN 62233:2008  
EN 60335-2-2:2010+A11:12+A1:2013  
EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021

Christophe HUREL,  
Directeur général  
19/04/2023  
Fait à St. Pierre-des-Corps

**NET UP 20IC**  
101027

Vacuum pressure:  $\geq 18$  kPa - 1,853 m<sup>3</sup>/min

230 V - 50 Hz    1400 W    20 L INOX

Serial number / numéro série :  
MWN707-20L-1400WA

FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

CE    ⚠    □

⚙️    🏠    📖    🎧    🚫

**IPX4**

**FAR TOOLS**

**35 cm**  
Rallonge tube  
Tube extension  
fartools.com

## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANTIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

### EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NI. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. Εγγύηση

To ergaleio ayto f9erei symbatik9h egg9yihsh gia oPoiod9hPote el9attvma kataskeyhz aP9o thn hmeromyhia P9vllhohz sto x9rhsth. me aP19h Prosk9omish thz aP9o-oeijhz agor9az. H egg9yihsh aPotele9itai att9o thn antikata9aotah tvn elattvmatik9vn tmhm9atvn. H Paro9yisa egg9yihsh oen ewarm9ozetai se Per9iPvsh x9rhshz mh 9ymwvnhz me ta Pr9otyPa thz syskem9hz. h se Per9iPtvhz zhmi9az Poy Prokl9hUhke aP9o mh egkekrim9enh eP9embash 9h aP9o am9eleia toy agorast9h. H egg9yihsh ooen ewarm9ozetai stiz zhmi9ez Poy Prokal9oyntai aP9o bl9abh thz ergaleioy Stayro9i kenoy Diasthmo2Par9embysma

### PL. GWARANCJA

Narzędzie jest objte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży uytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian czci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje

je szkód powstałych z powodu upadku urzdzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tilltänna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUUK

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

### BU. Гаранција

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udfikte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net

## GARANTIE - WARRANTY



### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagelor cauzate de o defecțare a aparatului.

### RU.

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

### TU. GARANTIA

Bu arac, satış tarihinden itibaren kullanıcının şadecine vezne alınırsını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları degistirilmek icindir. Bu garanti aracın sartlarına uygun olmayan isleme durumunda, izini verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobny a materialové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavadou nástroje.

### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobne a materialové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré neodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

### HE. GARANTIA

הצנת השבונת קרופה. האחריות-משמעה או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש על זה חלה אחריות לפי חוק המכירה. כל לקוי בייצור שנגרם על ידי התערבות תללה הי עלבלי זה שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק זר אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר. זקנה בבלי. החלף תחלקם הלקויים האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סמכות או על ידי שלטונות מאת הקונה.

### AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلم من تاريخ البيع الى المستهلك وبيناء عيب فني التصدي عوفى المواد. اعتبارا من هذه الة مدة ضمانه كع اقدي اى اذها. ولا في حالة تعرضه لتلفاات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لا يالون هذا الضمان قابل للتطبيق في ظل الضمان فباي سبببدال الاعطال لا ينطبق الضمان على الخرد الزاج عن مخرصة او في حالة الامل من قبل المشري. راتة عن عمليات تدخل غير

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk barmilyen gyártási és anyaghibba felmerülés esetére a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyzszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüleket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta karok eseten. A garancia nem fedezi azokat a karokat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

### SI. GARANCIA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteho proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates muumise päevast ja kassatseki alu-

sel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantiil seisneb defektsete osade välja vahetamises. See garantiid ei kehti aparaadi normide ebatavolise eiramine puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamises või hooletussejätmises tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

### LV. GARANTĪJA

Šis prietaiss yra uztkrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo. Ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam pirkejiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jį apgadinus.

### LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir liguma netekta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju u materiālu, sakot ar pardosanas datumu, kad mašīnuj parod lietotajam u vienkarši uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojāto dalu nomainu. Si garantija nav derīga, ja aparats nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijūmos ja bojājumi radusies nesankcionētas ielauksanas gadijuma vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ.

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jedinstavno procenjenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)

